

La Javanaise

(Serge Gainsbourg)

J'avoue j'en ai bavé pas vous mon amour
Avant d'avoir eu vent de vous mon amour
Ne vous déplaie
En dansant la Javanaise
Nous nous aimions
Le temps d'une chanson

A votre avis qu'avons-nous vu de l'amour
De vous a moi vous m'avez eu mon amour
Ne vous déplaie
En dansant la Javanaise
Nous nous aimions
Le temps d'une chanson

Hélas avril en vain me voue a l'amour
J'avais envie de voir en vous cet amour
Ne vous déplaie
En dansant la Javanaise
Nous nous aimions
Le temps d'une chanson

La vie ne vaut d'être vécue sans amour
Mais c'est vous qui l'avez voulu mon amour
Ne vous déplaie
En dansant la Javanaise
Nous nous aimions
Le temps d'une chanson

ラ・ジャヴァネーズ

対訳：Junko Higasa(2012.8.12 Sun.)

白状すると愛しいあなたでなく俺は苦痛を受けている
愛しいあなたを風の便りに聞く前に
はばかりながら
ジャヴァネーズを踊っている間
俺たちは互いに愛した
その曲の間

どうやって愛を確かめたかというあなたの意見に
ここだけの話だがあなたは俺の愛をまんまと手に入れた
はばかりながら
ジャヴァネーズを踊っている間
俺たちは互いに愛した
その曲の間

ああ 4月は愛を捧げる俺にとって空しい
俺はこの愛をあなたの中に見たかった
はばかりながら
ジャヴァネーズを踊っている間
俺たちは互いに愛した
その曲の間

人生は愛なしでは生きる価値がない
でも俺の愛を望んだのはあなただ
はばかりながら
ジャヴァネーズを踊っている間
俺たちは互いに愛した
その曲の間